

CUỘC CHIẾN NỘI TÂM

The War Within

Rô-ma Romans 7:14–25

Tại sao tôi đã tin Chúa nhưng vẫn còn phạm tội?

Tại sao tôi biết điều đúng nhưng đôi khi vẫn làm điều sai?

Tại sao tôi muốn vâng lời Chúa nhưng vẫn thất bại?

Why do I still sin even though I have believed in God?

Why do I know what is right but sometimes do what is wrong?

Why do I want to obey God but still fail?

“Người tin Chúa vẫn chiến đấu với tội lỗi; chiến thắng không đến từ sức riêng, nhưng từ Chúa Giê-su Christ.”

Believers still struggle against sin; victory comes not from their own strength, but from Jesus Christ.

BA THỰC TẠI CỦA CUỘC CHIẾN - Three Realities of the Battle

I. **ĐẤU TRANH TRONG LÒNG** — 7:14–17

THE **STRUGGLE WITHIN**

II. **ĐUỐI SỨC TRƯỚC TỘI LỖI** — 7:18–23

THE **STRENGTH OF SIN**

III. **ĐƯỢC GIẢI CỨU NHỜ Đấng CHRIST** — 7:24–25

THE **SAVIOR WHO DELIVERS**

I. ĐẤU TRANH TRONG LÒNG - THE STRUGGLE WITHIN

Rô-ma Romans 7:14–17

“Tôi không làm điều tôi muốn, nhưng tôi lại làm điều tôi ghét.”

For what I want to do I do not do, but what I hate I do.

Rô-ma Romans 7:15

LUẬT PHÁP TỐT LÀNH — CON NGƯỜI YẾU ĐUỐI

GOOD LAW — WEAK HUMANITY

Luật pháp Đức Chúa Trời là thiêng liêng và công bình.

Vấn đề nằm ở tình trạng tội lỗi của con người.

Biết điều đúng không đồng nghĩa với luôn làm được điều đúng.

God's law is holy and righteous.

The problem lies in the sinful nature of humanity.

Knowing what is right does not mean always doing what is right.

MINH HỌA: THỨC DẬY TRONG ĐÊM TỐI

ILLUSTRATION: WAKING UP IN THE NIGHT

Khi còn ngủ, người ấy không quan tâm đến bóng tối.

Khi thức dậy, người ấy bắt đầu tìm ánh sáng.

Không phải bóng tối thay đổi — người ấy đã thức dậy.

While asleep, that person pays no heed to the darkness.

Upon waking, that person begins to seek the light.

It is not the darkness that has changed—the person has awakened.

ỨNG DỤNG: ĂN NĂN THẬT

APPLICATION: GENUINE REPENTANCE

Đừng che giấu hoặc bào chữa cho tội lỗi.

Phân biệt mặc cảm (*cảm giác*) đơn thuần với ăn năn thật.

Hãy để sự đau buồn đưa mình trở lại với Đức Chúa Trời.

Do not hide or make excuses for sin.

Distinguish between mere guilt and true repentance.

Let sorrow lead you back to God.

II. ĐUỐI SỨC TRƯỚC TỘI LỖI - THE STRENGTH OF SIN

Rô-ma Romans 7:18–23

“Ý muốn làm điều lành thì có trong tôi, nhưng tôi không thể làm được.”

For I have the desire to do what is good, but I cannot carry it out.

Rô-ma Romans 7:18

Ý CHÍ KHÔNG ĐỦ - Willpower Is Not Enough

Tội lỗi tác động đến hành động, suy nghĩ và ham muốn.
Sức riêng không thể thay thế quyền năng của Đức Chúa Trời.
Quyết tâm là cần thiết — nhưng không phải nguồn giải cứu.

Sin affects actions, thoughts, and desires.

Human effort cannot replace the power of God.

Determination is necessary—but it is not the source of deliverance.

MINH HỌA: DÒNG NƯỚC MẠNH

ILLUSTRATION: STRONG CURRENT

Người bơi cố sức chống lại dòng nước kéo ra xa bờ.

Càng cố bơi ngược dòng, người ấy càng kiệt sức.

Người ấy cần sự giúp đỡ, không chỉ thêm quyết tâm.

The swimmer struggles against the current pulling them away from the shore.

The harder they try to swim against the current, the more exhausted they become.

They need help, not just more determination.

CHIẾN ĐẤU TRONG SỰ LỆ THUỘC

Fighting in Dependence

Cầu nguyện khi bị cám dỗ.

Nương cậy Lời Chúa và tránh hoàn cảnh dễ vấp ngã.

Tìm sự nâng đỡ từ anh chị em trưởng thành.

Sức mạnh thật đến từ Đức Chúa Trời.

Pray when facing temptation.

Rely on God's Word and avoid situations that lead to stumbling.

Seek support from mature fellow believers.

True strength comes from God.

III. ĐƯỢC GIẢI CỨU NHỜ Đấng CHRIST

THE SAVIOR WHO DELIVERS

Rô-ma Romans 7:24–25

“Khốn khổ cho tôi; ai sẽ giải cứu tôi khỏi thân thể hay chết này?”

What a wretched man I am! Who will rescue me from this body that is subject to death?

Rô-ma Romans 7:24

CÂU TRẢ LỜI CỦA PHAO-LÔ - Paul's Answer

“Cảm tạ Đức Chúa Trời, nhờ Chúa Cứu Thế Giê-xu, Chúa chúng ta.”

Thanks be to God, who delivers me through Jesus Christ our Lord!

Rô-ma Romans 7:25

PHÚC ÂM: SỰ GIẢI CỨU TRONG Đấng CHRIST

THE GOSPEL: DELIVERANCE IN CHRIST

Mọi người đều đã phạm tội — Rô-ma 3:23.

Đấng Christ đã chết vì chúng ta — Rô-ma 5:8.

Sự cứu rỗi bởi ân điển, qua đức tin nơi Ngài.

Chúng ta cần Đấng Christ mỗi ngày, không chỉ khi mới tin.

All have sinned — Romans 3:23.

Christ died for us — Romans 5:8.

Salvation is by grace, through faith in Him.

We need Christ every day, not just when we first believe.

ĐỪNG CHIẾN ĐẤU MỘT MÌNH - Don't fight alone.

Đừng ngạc nhiên trước cuộc chiến.

Đừng tuyệt vọng vì cuộc chiến.

Đừng chiến đấu một mình.

Hãy nương cậy Đấng Christ, Đấng đã chiến thắng.

Do not be surprised by the battle.

Do not despair because of the battle.

Do not fight alone.

Rely on Christ, the One who has triumphed.

“Tôi không thể chiến thắng tội lỗi bằng sức riêng. Nhưng tôi có một Đấng Cứu Rỗi: Chúa Giê-su Christ.”

“I cannot overcome sin by my own strength. But I have a Savior: Jesus Christ.”

Xin cầu nguyện

Let's Pray

